



# Esperanto



# info

Revue d'information pour les francophones sur la Langue Internationale

**La Kato**  
**La Nazo**  
*pages 12 à 13*

**Radioamateurs et espéranto**  
*dossier pages 4 à 7*

**Sennachérib**  
**poésie bilingue**  
*pages 18*

**L'espéranto, ça vous chante ?**  
*page 2*

**Réalisation de la revue**  
*page 20*



# L'ESPÉRANTO, ÇA VOUS CHANTE ?



Photos : Manuela et Céline

**Kantu kune ! Okazis la 24<sup>a</sup> staĝo pri E-korusado ĉe Pireneoj en La Bastide/Hers.**

**Chantons ensemble ! Le 24<sup>ème</sup> stage de Chant choral vient de se dérouler dans les Pyrénées à la Bastide sur l'Hers.**

**T**rois semaines avant le stage nous avons reçu les partitions : 35 morceaux dont 10 nouvelles traductions aux thèmes et origines variées, souvent romantiques et parfois drôles. Ici, en page 1 : exercice pour adoucir les cordes vocales.

Je suis enchantée de chanter en espéranto. Cela permet de pratiquer la langue, de goûter à sa prononciation chantante (le « r » est roulé ou alors s'approche du « l ») et de communiquer sur un pied d'égalité avec les participants non francophones de naissance.

Le samedi 11 février après-midi, nous nous rassemblons au fil de la journée à la Bastide sur l'Hers dans un bâtiment au bord de la rivière de l'Hers. Notre cheffe de chœur néerlandaise, Rineke, arrive en fin de journée, sans sa valise que la compagnie aérienne a égarée. Elle devra patienter

jusqu'à mercredi pour avoir ses affaires, ce qui n'entame en rien son dynamisme et sa bonne humeur.

Nous sommes nombreux à venir de loin et les contacts ont été transmis aux participants pour organiser des co-voiturages. Nous avons aussi des choristes locaux dont Marianne qui sans être espérantophone vient chaque année participer au stage avec sa bonne humeur. Elle a vite fait de comprendre les consignes en espéranto de Rineke.

entre 20 et 25 choristes

Nous sommes logés dans des maisonnettes de 4 à 6 couchages et nous y prenons notre petit déjeuner.

Le traiteur nous apporte les entrées et plats chauds. Chaque pupitre s'occupe du service et de la vaisselle à tour de rôle. Nous complétons le repas avec du fromage et des desserts. Aussi, l'idée germe de faire évoluer le système

par un responsable cuisine qui avec l'aide alternée des participants (une ou deux fois dans la semaine) réaliserait les repas complets. On y gagnerait en qualité et au tarif.

Nous sommes entre 20 et 25 choristes et c'est à quatre-cinq pupitres de voix (sopranes, mezzos, altos, tenors, basses) avec quelques canons que nous travaillons nos partitions. Nous répétons chaque jour de 9 h à 12 h 30 avec 30 minutes de pause avec boissons et douceurs... puis de 17 h à 19 h. Après le repas, nous faisons la sieste, nous nous promenons ou visitons les alentours (châteaux cathares) Rineke sélectionnera 13 chants pour nos deux



concerts de vendredi : dans la maison de retraite voisine et le soir avec bal à la voix en occitan. Un dernier concert aura lieu le samedi soir, avec ceux qui restent un peu plus.

Je ne raterai pas le prochain stage et je souhaite apporter ma petite note au développement de cette belle partition 🌱

Céline BERNARD





**C**hères lectrices et lecteurs,  
Ceci est le dernier numéro de notre revue paru sous la présidence Hollande, l'incertitude et l'espoir se cotoient. Pour ce qui est de l'espéranto, l'enjeu est plus qu'anecdotique car certains candidats voient d'un très bon œil la langue internationale...  
Sinon, je reviens du stage chorale en espéranto

d'Ariège, déjà le 24<sup>ème</sup> ! Je n'ai pas pu résister à l'envie de vous le faire partager en page 2, ci-contre.

En page 20, nous vous présentons succinctement le grand travail de bénévolat que représente la réalisation de la revue et de son site. Les bonnes volontés sont espérées. Plus nous sommes nombreux, meilleure est la qualité ainsi que la stabilité de la revue. N'hésitez pas à proposer un thème pour la page du chat, de nous faire partager votre avis sur un livre que vous avez aimé...

Le site a encore changé de forme : nouvelle bannière, organisation différente du menu de façon à avoir accès facilement aux infos sur l'espéranto, consulter des articles, lire d'anciennes revues au format pdf.

La revue que vous tenez est toujours en papier et pour longtemps encore. Elle vous sera, je l'espère, utile et plaisante !

## ADHÉSIONS-ABONNEMENTS

(Pour tout abonnement 1,50 € d'adhésion compris dans le tarif)

Soutien :	40€
Abonnement à l'essai (3 revues) :	15€
Associations et collectivités :	30€
Annuel de 5 x 6 = 30 revues :	75€
Annuel de 10 x 6 = 60 revues :	120€
Annuel de 20 x 6 = 120 revues :	180€

**10 anciens numéros au choix : 15€**  
(port compris)

Numéros disponibles depuis le n°37.  
Précisez bien les numéros demandés.



### Directrice de la publication :

Céline BERNARD

### Maquettistes :

Fabrice KRAEMER

Céline BERNARD

### Responsable abonnements :

Monique ROBERT

### Correcteurs :

Francis BERNARD, Pierre BOUVIER, Pierre GROLLEMUND,

Fabrice KRAEMER

### Président :

Francis BERNARD

### NOUS CONTACTER :

#### Espéranto-info

Mas Saint-Chély

48 210 SAINTE ÉNIMIE

04 66 48 58 48

fmbarnard@wanadoo.fr

## ESPÉRANTO-info

Association selon la loi 1901.

Revue bimestrielle d'information en français

sur la langue internationale

et l'apprentissage de cette langue.

IBAN: FR91 2004 1 01 0 081 1 901 4 6802 947

BIC: PSSTFRPPMAR

CCP: 1 1.901.46 B 029 MARSEILLE

- Dépôt légal à parution -

N°ISSN: 1 254-7336 - N° CPPAP : 0220 G 87027

1	— Couverture : 24a STAĜO PRI E-KORUSADO
2	— L'ESPÉRANTO, ÇA VOUS CHANTE ?
3	— ÉDITORIAL - SOMMAIRE - DONNS
4 - 7	— LES RADIO-AMATEURS
8 - 9	— LES BRÈVES
10	— HOMMAGE À ZAMENHOF - PROMOUVOIR PAR LE COURS
11	— HUMOUR - L'ESPÉRANTO REND ZEN
12 - 13	— LA KATO - La nazo
14 - 15	— TRA LA MONDO PASINTAJ / PASONTAJ ENVENTOJ
16	— CHANSONS - MORTAS LUNO - ĈU VI SCIAS PLANTI LA BRASIKOJN ? - LA ŜAFARON
17	— LIVRES
18	— SENNACHÉRIB - Sanĥerib
19	— ACTION EFFICACE
20	— RÉALISATION DE LA REVUE
21	— JEUX MONDIAUX DE LA PAIX - POLITIQUE
22	— STATUE - Brila estonteco - REDDIT
23	— APPEL AUX ENSEIGNANTS - COURRIER DES LECTEURS
24	— TIENO KAJ ANETA - Lumece

Céline BERNARD  
Directrice de publication  
cbernard@esperanto.org

Notre site  
www.esperantoinfo.info

## Ont notamment collaboré à ce numéro

Robert ALLANDRIEU  
Sylvain BARRIER  
Céline BERNARD  
Francis BERNARD

Pierre BOUVIER  
Raymonde COQUISARD  
Claudie DEMONGEOT  
José GRAMMATICO

Pierre GROLLEMUND  
Fabrice KRAEMER  
Monique ROBERT

## DONS

Merci pour les nombreux encouragements à l'occasion de vos réabonnements. Les dons nous permettent d'expédier des revues à des associations espérantistes à l'étranger et à faire vivre la revue.

**Don de 10 €**  
ASSAILLY Monique  
BANON Catherine  
BETTUS Jean-François  
BON Georges  
CARBONNEL Colette  
FORTIN Francine  
PÉTIN André  
PLANTIER Sylvie  
LAFARGUES Henri & Sylviane  
RISTE Gaston

**Don de 20 €**  
ANONYME  
ALBAULT André  
LEVESQUE Christian  
QUILLAUD Pierre  
**Don de 25 €**  
CAMY Guy  
**Don de 35 €**  
GOURICHON Geneviève & Maurice  
**Don de 36 €**  
TOMEZZOLI Lorenzo

**A fait un abonnement**  
ALBAULT André  
PÉRIER Lucas  
SCHNEIDER Jean-Pierre & Françoise  
**A fait deux demi-abonnements**  
PÉTIN André   
Arrêté au 15/02/2017



# RADIOAMATEURS - L'HISTOIRE DE ILERA

LIGUE INTERNATIONALE DES RADIOAMATEURS ESPÉRANTISTES

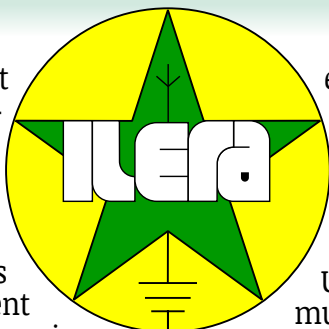


Photo : Andromeda 321

**ILERA, Ligue Internationale des RadioAmateurs Espérantistes (Internacia Ligo de Esperantistaj Radioamatoroj) a été fondée en 1970. Elle organise des rondes sur les fréquences radios et édite le bulletin de ILERA. Le président est actuellement, Tanaka JOÏKACU de Tokyo.**

**L'**espéranto et les radio-télécommunications se sont développés parallèlement et presque à la même époque. À bien des égards, ils convergeaient en tant qu'humanistes, universalistes. Le radioamateurisme s'est développé en parallèle de la radio officielle.

En 1925 à Paris, pour la première fois, les deux mondes se sont rencontrés avec la fondation de **I.A.R.U. Internacia Amatora Radio Unuiĝo** (Union Internationale des Radioamateurs). Le but de cette conférence était de coordonner les activités des radioamateurs à l'échelle mondiale et préparer également la régulation internationale de l'utilisation de la radio. L'association **I.A.R.U.** recommanda l'usage de l'espéranto pour une communication internationale. Le protocole de la conférence de fondation fut écrit



*pour la première fois, les deux mondes se sont rencontrés*

en français, anglais et espéranto.

Comme la plupart des radioamateurs actifs vivaient aux États-Unis, ceux-ci communiquaient essentiellement en anglais. Les contacts en morse aboutirent en un ensemble de raccourcis internationaux : le Code Q et le code Z.

## France

Également en 1925 fut fondée à Paris l'association : **Association Internationale de Radio**. Des passionnés publièrent en espéranto dans la revue **Internacia Radio Revuo** (Revue Internationale de Radio), des articles techniques sur le radioamateurisme. En 1927, ils éditérent un annuaire des membres. Malheureusement, quelques années après, ces activités cessèrent.

## Brésil

Le Cercle des Radioamateurs Espérantistes, **Círculo dos Radioamadores Esperantistas**, fondé en 1946, a fonctionné pendant plusieurs années à Sao Paulo, comme le rappelait Luís FOSCA, le 10 septembre 1964 : «*Merci de nous écrire et d'informer de notre action. Nous existons depuis 1946.*»

En 1958, Stefan SZABO avait déjà essayé de fonder une ligue. Dans une lettre du 24 août 1961, David RICHARDSON, écrivait à Henriko : «*Depuis longtemps, j'avais l'intention d'essayer de fonder une organisation des radioamateurs espérantistes, même informelle...*». De 1968 à 1973 parut le bulletin **Esperantista Radioamatora Bulteno** rédigé par Nid DUTRA D'AMORIM.

## Japon

Le 21 octobre 1960 fut fondé le Club JAIYAR dans lequel une cinquantaine de participants s'activa en éditant la revue **Ekaro** (1963) et fit fonctionner, peut-être la première au monde, une onde radio dans l'océan pacifique : *la ronde du pacifique* guidée par Bunnie (Buno) CHAMBERS. Le groupe fit paraître le bulletin **Oscililo** en 1970 et édita également un dictionnaire.

## États-Unis

De 1963 à 1968 Edward LINDBERG, édita le bulletin **Esperanto-Radio** pour le monde entier, parution informant tous les radioamateurs qui étaient intéressés par la langue internationale espéranto.

## Fondation d'ILERA

Pendant le 55<sup>e</sup> Congrès Mondial d'Espéranto à Vienne (1970) quatorze radioamateurs de sept pays adoptèrent à l'unanimité l'idée de Rudi BARTOSCH, de créer **ILERA - Internacia Ligo de Esperantistaj Radioamatoroj** (Ligue Internationale des Radioamateurs Espérantistes) et acceptèrent immédiatement les statuts. Le premier bureau fut constitué de BARTOSCH, avec

comme président Edward LINDBERG, Anton HUEMER, vice-président, et Ken SLY, secrétaire.

Pendant les trois premières années d'actions, il y eu plus de cent adhérents. En 1974 la tâche de vice-président fut confiée à Nakazima KYOHEI (Naĉjo). À partir de 1969, on commença à faire fonctionner les stations pendant les congrès mondiaux d'espéranto, UK.

Afin de trouver une solution aux problèmes internes, le bureau décida à Varna (Bulgarie) en 1978 de créer un groupe de travail. Les décisions de ce groupe étaient positifs et ILERA est reparti pour quatre ans avec l'adhésion d'une nouvelle centaine de radioamateurs. En 1980 Ken SLY, fut élu secrétaire général et président. Trois ans plus tard, la structure rentra en crise à cause du mauvais état financier de l'association.

Le bulletin, depuis 1978, fut rédigé par de nombreux membres en divers endroits et parut irrégulièrement. En 1986, Naĉjo accepta le poste de président mais abandonna un an après. Pendant le centième UK (Varsovie, Pologne 1987), les participants élirent un nouveau bureau. Ce qui apporta une nouvelle force de juillet 1987 à mai 1993 à ILERA.

Après un arrêt de cinq ans, les adhésions reprirent et furent validées par une carte de membre ; les cotisations arrivèrent de nouveau. Le nouvel insigne de la Ligue fut créé (rond jaune avec l'étoile verte). LACI édita vingt bulletins. L'existence du bulletin est importante non seulement car il fait le compte-rendu des activités des membres et aussi de l'histoire d'ILERA, et sert aussi bien de lien entre eux.

Plusieurs fois, on édita une liste officielle

des membres. À la demande de plusieurs d'entre eux, on organisa à partir de 1991, deux concours appelés *printempa konkurso* (concours du printemps). À Vienne (Autriche) pendant l'UK (1992), cinq ans plus tard, les participants réélirent le même bureau avec un nouveau président. Parallèlement un nouveau statut fut accepté avec la fondation d'un conseil de 27 membres : *Landaj reprezentantoj*, LR (représentants des pays). En 1993 après six ans de travail LACI et GENADIJ démissionnèrent. L'association resta deux ans avec seulement deux vice-présidents.

De 1994 à 1997 seulement 5 bulletins parurent. À Tampere (Finlande), en 1995, eut lieu l'élection d'un nouveau bureau avec comme président Wolf KRÜGER, vice-président, Hans WELLING, secrétaire, et STRIDELL, trésorier Jean-Jacques NOËL.

À Prague, en 1996, David HARRIS (Daĉjo) prit le poste de secrétaire. Il créa la page d'ILERA sur Internet.

À Montpellier, en 1998, Lenio MAROBIN devint secrétaire et Daĉjo secrétaire chargé d'Internet. NOËL entreprit l'édition régulière du bulletin jusqu'à son décès.

Depuis Göteborg (Suède) en 2003, le bureau de ILERA perdure avec Ian MAC DOWALL comme trésorier.

#### Nombre de membres

En août 2008, la dernière édition de la liste des membres d'après le bulletin de ILERA n° 72 en montre 605. Le nombre de membres décédés entre-temps n'est pas connu précisément, il en resterait environ 500. Pendant les assemblées générales annuelles se déroulant durant les congrès mondiaux, on compte entre 10 et 20 membres participants.

#### Stations des congrès au cours des années

Une station pendant les Congrès Mondiaux, UK, est un bon moyen



Photo : Hans Eo

pour faire connaître l'espéranto car, souvent, les clubs locaux de radioamateurs aident à la construction de la station du congrès et installent une antenne efficace. Beaucoup de contacts ont été réalisés par l'envoi d'une carte de membre en joignant des informations sur la langue internationale et le congrès mondial.

#### Deux exemples divers

En 1993, le Club de radioamateurs de Valence a installé une importante station avec une antenne à 3 éléments. Plus de 1000

contacts ont été réalisés en espéranto, espagnol et autres langues. Ainsi les radioamateurs de toute la région de la Méditerranée ont été informés.

En 2000, à Tel Aviv, une pièce spéciale avait été louée au dernier étage de l'hôtel du congrès et l'association avait installé une antenne puissante sur le toit.

#### Indicatif d'appel

Pour être facilement reconnaissable également pour les radioamateurs non-espérantistes, il est recommandé d'appliquer un indicatif d'appel très court. Un simple E comme suffixe est tout à fait convenable. L'idéal serait par exemple OH3E, que l'on peut épeler « *oskar hotel tri Esperanto* ». Les lettres UK (*Universala kongreso*) comme suffixe n'en donnent pas une compréhension immédiate.

#### Bulletin de ILERA et Liste de diffusion Yahoo

ILERA au fil des années édite des bulletins. Les derniers ne sont



Wolf, DL1CC/G4MR, de la station GB4FPR

plus sur papier, mais numériques. Hormis les bulletins, il existe une liste de diffusion de ILERA sur Yahoo très active.

### Concours Espéranto

En 1977, Hans WELLING, commença à organiser un concours, **Esperanto-konkurson**, qui depuis cette époque a lieu tous les ans pendant la troisième semaine de novembre (troisième samedi et le dimanche suivant).

### Cartes de confirmation

Après un contact, le radioamateur envoie une carte de confirmation. Elle présente la section et parfois une photo. La carte présente bien l'espéranto. C'est pourquoi ILERA recommande d'utiliser un texte dans notre langue mais aussi parallèlement en langue internationale ou en anglais. Le mot *espéranto* doit apparaître bien visible en lettres majuscules.

### Diplôme espéranto

Voici plusieurs années, LASZLO, mit en place le **diplôme espéranto**. Les adeptes qui pouvaient présenter une carte de confirmation avec un minimum de 10 stations diverses imprimées en espéranto ou avec un autre texte en espéranto, pouvaient recevoir le diplôme. Il y avait aussi des degrés supérieurs. **DLICC** le premier atteignit le niveau de 200 contacts avec une présentation de 200 cartes. Après le décès de LASZLO, Ricardo a pris en charge la gestion de ce diplôme.

### Internet

Internet beaucoup profité à l'espéranto car on peut à l'heure actuelle communiquer dans notre langue à peu de frais. C'était, jadis, le privilège des radioamateurs dont les activités régressent en conséquence. Quelques membres de ILERA utilisent maintenant le programme radioamateur par Internet *Echolink*. Il était accepté comme bande d'ajout pendant notre

Photo : Emil Neujer, DJ4PI



concours. Dans *Echolink*, on préfère indiquer le mot «*esperanto*» après le signal d'appel au lieu de l'indicatif habituel du lieu. Ceci facilite la reconnaissance des stations actives d'espéranto.

### Dictionnaire

En 1973 la ronde pacifique et Buno éditerent le dictionnaire radioamateur **Esperanto**. Il était constitué de huit pages, au format A5, et expliquait beaucoup de mots nécessaires pour des contacts entre radioamateurs espérantistes. Le contenu fut révisé et pratiqué par beaucoup de contacts radios.

Il contenait divers groupes de mots : des mots techniques et des traductions en espéranto des expressions jargons des radioamateurs.

Il s'agissait d'éviter d'utiliser des expressions du jargon anglais comme **sepdek tri** (73). Nous utilisons une langue claire et disons **gis** (au revoir). Au lieu de «cq» on dit «*iu ajn*» (n'importe qui).

### Traduction en espéranto des Q-codes

En utilisant des mots spécifiques, il est facile de trouver un radioamateur espérantiste. Dans son livre *Esperanto für den Amateurfunk*, bilingue espéranto-allemand, HANS, y a inclus un dictionnaire en trois langues jargon anglais-allemand-espéranto.

lettre	Précédent	Courant
G	gallon	golf
I	indien	Inde
L	lunaire	frontière
M	machine	majk
O	octobre	oskar
R	record	rayon
S	sofa	sierra
T	triomphe	tango
V	vainqueur	viktor
Z	zuluo	zoulou

### ANNÉE - VILLE - INDICATIF D'APPEL

1969 - **Helsinki** - OH2ESP  
 1970 - **Vieno** - OE1XEW  
 1971 - **Londono** - GB3ESP  
 1972 - **Portlando** - WI7UKE  
 1974 - **Hamburgo** - DKØEW  
 1978 - **Varna** - LZ2KKK  
 1980 - **Stokholmo** - SKØXAE  
 1981 - **Brazilio** - PT2CA  
 1982 - **Antverpeno** - ON8YX  
 1983 - **Budapeŝto** - HA5HEA  
 1985 - **Aŭgsburgo** - DKØEKA  
 1987 - **Varsovio** - SPØUEA  
 1988 - **Roteramo** - PA/DJ4PG, PA3DFZ  
 1989 - **Brajtono** - GBØUKE  
 1990 - **Havano** - T42UK  
 1991 - **Bergeno** - LA1ESP  
 1992 - **Vieno** - OE1XEW  
 1993 - **Valencio** - ED5SPE  
 1994 - **Seulo** - 6K94UK  
 1995 - **Tampere** - OH3E  
 1996 - **Prago** - OL5ESP  
 1998 - **Montpeliero** - TM8E  
 1999 - **Berlino** - DFØESP  
 2000 - **Tel-Avivo** - 4X85EUK, 4X85E  
 2001 - **Zagrebo** - 9AØE  
 2002 - **Fortaleza** - PV2UKE  
 2003 - **Gotenburgo** - 8S6UEA  
 2005 - **Vilno** - LY9ØE  
 2007 - **Jokohamo** - 8J1ESP  
 2009 - **Bjalistoko** - HF94KE  
 2013 - **Rejkjavik** - TF3ESP  
 2015 - **Lillo** - TF100ESP

En 1999, il comporte 12 pages et la plupart des mots ont été définis par la Ronde Pacifique.

### Alphabet

Le dictionnaire contient également un «alphabet à épeler». Quelques mots de cette première version de l'alphabet ont été ensuite remplacés par des mots plus proches de l'alphabet de la ICAO (organisation internationale de l'aviation). Dans le trafic aérien, il est très important d'éviter les incompréhensions et les retards, à cause de répétitions de lettres. Dans la sphère des radioamateurs, ceci n'est pas si grave mais cependant il est possible d'utiliser les avantages de cet alphabet.

Il est admis que l'utilisation de mots universellement compréhensibles dans les contacts espéranto est préférable à l'utilisation de mots exotiques.

### Les lettres accentuées

Dans la langue radioamateur, les lettres accentuées sont rares, donc il n'est pas besoin de les épeler. L'écriture de Zamenhof, *la Zamenhofa* (ch gh jh sh hh u) était utilisée pour le morse. En langue vocale, on peut aussi épeler d'après l'écriture de Zamenhof.

Même si son usage reste le plus fréquent, il a également été proposé d'utiliser les mots suivants : Ĉ → ĉefo, Ĝ → ĝirafo, Ĥ → ĥaoso, Ĵ → ĵurnalo, Ŝ → ŝilingo, ŭ → uniformo hoko.

### Numéros

Pour éviter les incompréhensions, on dit «*sepen*» au lieu de *sep* (sept). Quelquefois, on

dit «*sesa*» au lieu de *ses* (six). «*Sepen*» est entré maintenant dans le dictionnaire. Son utilisation est également recommandée en téléphonie.

### ILERA-fréquences

Pendant les premières années, les stations se contactaient dans des conditions spécialement aménagées en temps et en fréquence. Ensuite les groupes choisissaient les leurs. Mais ceux-ci étaient différents au Japon, en Europe, en Amérique du Sud... Un appel général n'avait qu'une petite chance de recevoir une réponse. Il arrivait que deux contacts aient lieu en même temps avec des fréquences différentes sans rien savoir de l'autre. En 1972, LUDWIG proposa un système de fréquences communes qui pouvaient être facilement retenues avec un chiffre final de 66.

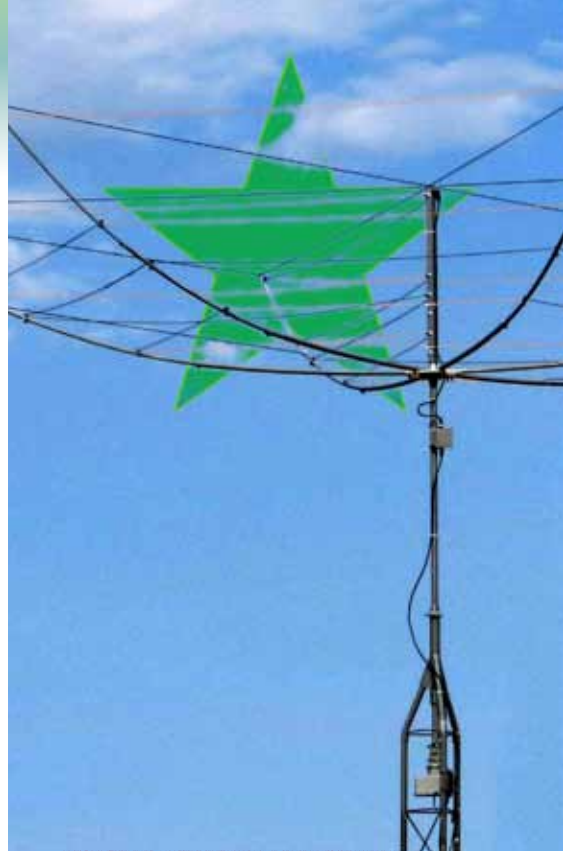
*on peut stocker les fréquences d'ILERA*

Bientôt ce fut accepté par tous. Différents horaires ont aussi été proposés. Sur la bande de deux mètres, il est impossible d'utiliser 145,555 MHz, donc nous utilisons 145,550 MHz. Il est très utile d'apporter au congrès un appareil portable pour une bonne communication.

Sur les appareils modernes, on peut stocker les fréquences d'ILERA et activer le scanner qui est un moyen de recherche automatique. Ceci permettrait de repérer les appels sur une de ces fréquences. Toutes les recherches du scanner nécessitant beaucoup de temps, votre appel doit être suffisamment long. Si on appelle par *iu ajn ! iu ajn !* (Quelqu'un ! Quelqu'un !), cela rend plus facile les appels d'espérantistes.

### Suggestion de schéma


Les temps sont en UT, Temps Universel, en anglais GMT, donc l'heure de Londres (hiver). L'activité dépend essentiellement des tâches solaires. Dans le



### kHz - Jours - UT - région

14266	(sam) dim, lun - 12 h 30 - Europe
14266	sam, dim - 20 h 30 - Amérique du Sud
7006	lun-ven - 7 h (été) - France
7006	lun-ven - 8 h (hiver) - France
3770 (3766)	lun - 17 h (été) - Europe
3770 (3766)	lun - 16 h (été) - Europe
21266	sam - 22 h, 22 h 30, 24 h - Pacifique

même temps, *Echolink* est utilisé et nous pouvons exercer une activité sur les ondes courtes.

Quand ils ont de bonnes conditions étherées, et surtout, quand il se produit un contact à une fréquence d'ILERA, il est conseillé de vous annoncer sur *Echolink* parce que c'est plus confortable pour montrer les appels actifs sur la liste d'alarme. Voir le mot *Esperanto* après votre numéro d'appel, pas le lieu habituel ou à un autre 

*Raymonde COQUISART  
d'après la Vikipedio  
avec l'autorisation de ILERA*

[esperanto.org/internacia/ILERA/](http://esperanto.org/internacia/ILERA/)

[groups.yahoo.com/group/esperanto\\_amatoroj/](http://groups.yahoo.com/group/esperanto_amatoroj/)

<https://sites.google.com/site/ilerabulteno/ilerabultenoj>



# LES BRÈVES

## INTERKULTURA

L'agence d'information **Interkultura** transmet ses bons vœux et déclare l'année 2017 active autour de l'amitié.

[amikumu.com](http://amikumu.com)

## INTERKULTURA 2017



## JONNY M - KREAKTIVA

Voici le nouvel album de Jonny M avec 14 nouvelles chansons dont plusieurs en collaboration avec **La Perdita Generacio**, Dolchamor et Jomo. Rythmes dansants et chansons à texte. Style reggae.



[www.vinilkosmo-mp3.com/eo/](http://www.vinilkosmo-mp3.com/eo/)

## JOUR DE ZAMENHOF

Aux alentours du 15 décembre, jour de naissance de Zamenhof, créateur de l'espéranto, à travers le monde, de nombreux événements ont eu lieu. Ici, le journal **Le Var Matin** rapporte le rassemblement du club espéranto de Fréjus-Saint-Raphaël et les prend en photo, rue Zamenhof !

## Les espérantistes fêtent la naissance de leur initiateur



Les espérantistes réunis, sur Zamenhof, pour honorer le créateur de l'espéranto.

Le samedi 10 décembre, les membres du club d'espéranto de Fréjus-Saint-Raphaël, réunis pour célébrer le jour de naissance de son fondateur, LUDWIK ZAMENHOF, ont organisé un rassemblement sur la rue Zamenhof, au 25 décembre 1880, où les espérantistes, en compagnie de leurs familles, ont célébré le jour de naissance de leur fondateur. Les participants ont chanté des chansons et joué de la musique. L'après-midi, un repas a été organisé au restaurant 'Le Var Matin'.

## DUSEPO, NOUVELLE CHANTEUSE

Dusepo met à disposition sa première chanson en espéranto : **Portu nian rozon**.



[soundcloud.com/dusepo/portu-nian-rozon](https://soundcloud.com/dusepo/portu-nian-rozon)

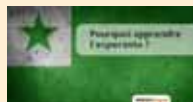
## 15 ANS EDUKADO.NET

En décembre, l'association **Edukado.net** a fêté ses 15 ans.



## POURQUOI APPRENDRE L'ESPÉRANTO ?

Mosalingua est un site avec une page consacrée à l'espéranto avec de nombreux arguments répondant à la question : pourquoi apprendre l'espéranto ?



[mosalingua.com/blog/2016/12/19/pourquoi-apprendre-lesperanto/](http://mosalingua.com/blog/2016/12/19/pourquoi-apprendre-lesperanto/)

## MANIFESTE EN ESPÉRANTO

Une association de l'Université de Kioto au Japon, a écrit un manifeste en plusieurs langues dont l'espéranto : **volontularo por libereco kaj paco**.

[kyotounivfreedom.com/manifesto/eo/](http://kyotounivfreedom.com/manifesto/eo/)

## 自由と平和のための京大有志の会

Kyoto University Campaign for Freedom and Peace

## BONA LINGVO

Il existe un wiki qui permet de lister les nouveaux mots de l'espéranto. Ceux-ci sont principalement créés par les écrivains. Sur ce wiki, on trouve la liste des mots qui seraient à valider et inversement. Exemples en cours de discussion :



**vegan-o** → **sen-best-aĵ-ist-o**

**vegan-ism-o** → **sen-best-aĵ-ism-o**.

[www.bonalingvo.net/](http://www.bonalingvo.net/)

## PO UNU POEMO

Hanso de Chicago souhaite réciter un poème en espéranto chaque jour, il a commencé le 20 février par **La vojo** de Zamenhof. À écouter sur son compte Twitter.

<https://twitter.com/unupoemo>

## ŒUVRES DE ZAMENHOF

Pour la date anniversaire du décès de Zamenhof, le 14 avril, le musée de Vienne, IEMW, a mis en ligne toutes les œuvres de Zamenhof. Il y a plus de 125 écrits à télécharger gratuitement.

<https://www.onb.ac.at/eo/bibliothek/>



## ESPÉRANTO MAGAZINO n°112

L'émission hebdomadaire de l'actualité de l'espéranto à Toulouse et dans la région avec de la musique, des annonces, des chroniques, des reportages... Tous les lundis soir de 20 h à 21 h sur Canal Sud. 92.2 Mhz à Toulouse ou sur internet.

## SEMAINE DE L'ESPÉRANTO

Du 21 mars au 1<sup>er</sup> avril, plusieurs rencontres sur Toulouse, activités et ateliers ouverts à tous.

- Conférence de Chuck SMIT, le 28,
- Concert de **Inicialoj DC** le 1<sup>er</sup> avril



## LECTURE COMMUNE

Dans le cadre de l'année de l'étudiant, ILEI et l'association des Sumo Espérantistes ont lancé la journée du livre le 15 décembre 2016 avec une première lecture en commun. Le poème de Tibor SEKELJ *Je kies nomo ?* qui est en rapport avec notre monde sans cesse en guerre a donc été lu, le même jour, par de nombreuses personnes à travers le monde.

facebook.com/ILEI-Komuna-Legado



ILEI Komuna Legado okaze de la Tago de la Libro

## IIK CONGRÈS D'ENFANTS

Durant le congrès international, UK, se déroule le congrès des enfants avec près d'une cinquantaine de participation. Photo de l'IIK à Nitra en Slovaquie en 2016.

bertosch.free.fr/iik2017



## OSEZ L'ESPÉRANTO !

Les associations *Espéranto 19* et *Espéranto Limousin* sont allées à la rencontre des lycéens de Brive et Limoges pour présenter l'espéranto et exposer une douzaines de panneaux d'information. Paru dans l'Écho.

## TRA LA MONDO

Une nouvelle revue vient de voir le jour en Chine : *Tra la mondo*. L'équipe cherche des contacts internationaux.

trezoro@qq.com  
agrikulturo@126.com



## E@I CHERCHE VOLONTAIRES

Le siège de l'association E@I, enseignement et Internet, recherche régulièrement des volontaires *Erasmus+*. Vous serez amené à travailler avec d'autres espérantistes de différents pays durant un an.

blog.ikso.net/2017/01/13/volontulu/

## ENFANTS ET FAMILLES

Tous les ans, en août, le château de Grésillon propose une semaine de rencontre en famille avec de nombreuses activités pour les enfants : réalisation de marionnettes, lecture, chant, méditation, jeux, concerts...

gresillon.org/agendo



## CRIMÉE

Les espérantistes de Russie ont choisi un habitant de Crimée comme « L'espérantiste russe de l'année 2016 » et ont ainsi reconnu l'annexion de la péninsule, qui selon les juges internationaux appartient encore à l'Ukraine.

Photo de Jefim ZAJDMAN du club de Yalta.

liberafolio.org



## DIPLÔMES AU BEAUSSET

Samedi 7 janvier 2017, le club *Espéranto - Le Beausset*, a réuni une partie de ses membres, pour la remise des diplômes du premier degré de la langue espéranto en présence de Madame Renée TRIOLLE représentante d'*Espéranto-France* à l'UNESCO. 3 élèves : Colette AUDOUE, Monique FLORY et Bernard BRIANÇON.

Pour fêter l'évènement, le club a célébré l'Épiphanie autour de la traditionnelle galette dans une ambiance amicale et joyeuse. Avec ses 3 niveaux de cours, le club s'apprête à relever d'autres défis et à organiser de nombreux échanges internationaux.



## DUOLINGVO

Ce sont 689 000 anglophones et 22800 hispanophones qui apprennent ou ont appris l'espéranto sur Duolingo, application gratuite.

CHAQUE JOUR  
2 000 PERSONNES

ESPÉRANTO-info n°124  
9 août

CORRÈZE

Brive

Pratique



LEBING  
L'Association Espéranto de Brive  
10 rue de la République  
63000 Brive-la-Gaillarde  
Téléphone : 03 75 33 11 11  
Courriel : asso@esperanto-brive.fr

ASSOCIATION  
En 2017, osez l'esperanto !  
Espéranto - Brive  
10 rue de la République  
63000 Brive-la-Gaillarde  
Téléphone : 03 75 33 11 11  
Courriel : asso@esperanto-brive.fr



**Zamenhof a inventé l'espéranto et en a fait don à l'humanité dans la volonté d'aider à la paix.**

**Les hommages portés à Zamenhof se présentent sous plusieurs formes :**

- **Jour de Zamenhof : autour du 15 décembre, pour fêter sa naissance en 1859.**
- **ZEO : les objets espéranto Zamenhof.**
- **Première méthode d'apprentissage, le 26 juillet 1887.**

**P**lus de 1400 villes ou communes de 58 pays, parmi elles au moins deux des cent plus grandes (Pékin en Chine, Saõ Paulo au Brésil) et trente-cinq capitales des cinq continents, ont rendu hommage au Dr Louis Lazare ZAMENHOF ou à son œuvre — *la Langue Internationale espéranto* — par l'attribution de leurs noms à des voies de circulation ou des espaces publics, l'inauguration de monuments, etc.

La question du choix d'un nom pour une rue, un espace public, un édifice ou autre « objet » se pose d'autant plus souvent pour une ville ou une commune qu'elle se développe et s'agrandit.

Cette année, nous célébrons le 100<sup>ème</sup> anniversaire de la mort de Ludwik ZAMENHOF, médecin et

linguiste (1859-1917). Sur proposition de la Pologne avec l'appui de l'Allemagne et de la Slovaquie, l'UNESCO s'associe à cette date anniversaire.

## Aspiration à la paix

La personnalité, l'œuvre et le message du Dr ZAMENHOF sont le reflet d'une profonde aspiration

à des relations constructives entre les peuples et à la paix.

En 1922, le Secrétariat de la Société des Nations publia un rapport (consultable en ligne). C'était déjà une reconnaissance de sa valeur.

Disciple de Gandhi, le grand réformateur indien Vinoba BHAVE apprit l'espéranto. Il considérait le Dr ZAMENHOF comme un « mahatma » (un sage). Gandhi se prononça lui-même en faveur de cette langue.

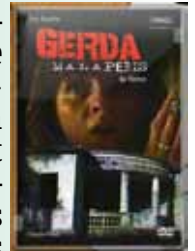
Parmi les ZEO, citons l'enseigne la plus haute, lumineuse la nuit, celle de l'hôtel et centre de congrès *Espéranto* à Fulda, en Allemagne. Les lettres font plus de 10 mètres de haut

*D'après Henri MASSON*

## PAR LES COURS

**A**u moyen d'une vidéo, Jean-Marie JACQUES, qui donne des cours à VERVIERS, nous donne de nombreux conseils pour réussir nos cours d'espéranto : motiver, mots les plus utiles, répéter, limiter...

Il conseille d'utiliser la méthode « Gerda Malaperis » qui est un roman très captivant et ludique. Il permet d'avancer très rapidement dans l'apprentissage et met donc en confiance sur ses capacités.



1. Motiver les élèves
2. Commencer par les mots les plus utiles
3. Les répéter dans différents contextes
4. Limiter le nombre de nouveaux mots

### Motiver

- Choix du support
- Aiguïser la curiosité
- Aïssance dans l'apprentissage

~~ateisto~~

un athéiste

✓ sen-di-ul-o

un type sans dieu

### renforcer la motivation

- Mots fréquents
- Assimiler en répétant dans des contextes différents et dans le temps.
- Lexique
- Textes parallèles pour retrouver le vocabulaire.
- Nombre de mots par chapitre/ semaines : une moyenne de 34 mots nouveaux

[https://youtu.be/75rmK13qw\\_Q](https://youtu.be/75rmK13qw_Q)





## HUMOUR

### Logikeco

**M**arko, en la vilaĝo, renkontas Francisko-n. Li ne vidis Francisko-n de post multaj jaroj kaj demandas kion li fariĝas.

- Mi fariĝas profesoron pri logiko.

- Kio signifas logikon ?

- Kio signifas ? Nu : ĉu vi posedas, ĉe vi, akvarion ?

- Jes.

- Bone. Ĉar vi posedas akvarion, vi ŝatas fiŝojn, ĉu ne ?

- Jes.

- Ĉar vi ŝatas fiŝojn, vi ŝatas la naturon, ĉu ne ?

- Jes.

- Ĉar vi ŝatas la naturon, vi ŝatas la virinojn, ĉu ne ?

- Jes.

- Bone. Nun vi scias kio signifas « logiko ».

Ili disiĝas kaj Marko, iomete post, renkontas Johano-n :

- Saluton Johano. Mi tuj renkontis Francisko-n ; li fariĝas profesoron pri logiko.

- Kio signifas « logiko » ?

- Kio signifas « logiko » ?

- Jen, ĉu vi posedas, ĉe vi, akvarion ?

- Ne.

- Ne ? Do vi estas samseksemulon !



José GRAMMATICO

### Fungoj



## Le p'tit cours pour débutant par Claudie.

Place à **Paca** que nous retrouvons à chaque numéro.

### EXERCICES POUR LES YEUX

Il est nécessaire de faire des exercices pour les yeux à cause de l'utilisation importante de l'ordinateur : les yeux regardent toujours dans la même direction, sont proches de l'écran... Les chinois affirment que les exercices des yeux améliorent la vision.



Deprene vian okulvitron.

Ripozigu la okulojn : Fermu ilin. Metu la manojn antaŭ la okulojn kaj kviete spiru.

Praktiku ne movante la kapon kaj malfermante la okulojn. Faru ĉiun ekzecon dek fojon.

Si vous êtes fatigué après un exercice, fermez les yeux, reposez-les et reprenez ensuite les exercices.

1 Faites des cercles, yeux ouverts de gauche à droite et inversement.

2 Regardez en haut à gauche et à droite.

3 Regardez droit devant vous, à gauche et à droite.

4 Daŭrigu rigardante suben maldekstren kaj dekstren.

5 Rigardu laŭ diagonalo maldekstren kaj dekstren.

6 Strabu.

7 Regardez les yeux ouverts au maximum. Ensuite regardez très loin.

Le mieux est de faire les exercices proposés chaque jour

### OKULOJ EKZERCADOJ

Estas necese ekzerci la okulojn pro la longa uzado de komputilo : La okuloj ĉiam rigardas al la sama direkto, proksime al la ekrano... La ĉinoj asertas, ke ekzercado de la okuloj plibonigas la vidkapablon.

Ôtez vos lunettes.

Reposez vos yeux : Fermez-les. Mettez les mains devant les yeux et respirez tranquillement.

Pratiquez sans bouger la tête, les yeux ouverts. Faites chaque exercice 10 fois.

Se vi estas laca post la praktikado, fermu la okulojn kaj poste daŭrigu la ekzercojn.

1 Faru cirklojn de la maldekstro al la dekstro kaj inverse.

2 Rigardu supren maldekstren kaj dekstren.

3 Rigardu rekte antaŭ vi maldekstren kaj dekstren.

4 Continuez en regardant en bas à gauche et à droite

5 Regardez en diagonale à gauche et à droite.

6 Louchez.

7 Rigardu per larĝe malfermitaj okuloj. Poste rigardu al la malproksimo.

La plej bona afero estas fari la proponitan ekzercon ĉiun tagon

Photo : Oroboros

Diabla kato !  
Vi ĉiam enmetas vian nazon  
en miajn aferojn !

Ĉu mi havas nazon ?  
Nur ridinde malgranda  
nazeto estas ĝi.  
Dume bela nazo elstaras  
meze de via facio.



Ŝajne vi envias la homan nazon !  
Eksciuj ke multaj homoj  
ne estas kontentaj pri sia nazo.  
Laŭ ili, ĝi estas malbela  
pro troa longeco, dikeco, larĝeco  
aŭ estas hoka, kurba, agla (*crochu*),  
plata kaj mallonga (*camus, camard*)  
aŭ kuspita (*retroussé*).

Nekredeble !



Ili sin turnas al la vizaĝkirurgio  
por ŝanĝi la malŝatatan nazon  
en rektan.

Mirinde !  
Multekostan operacion  
ili pagas por anstataŭigi  
originalan nazon  
per ordinara !



Do ĉiu loĝanto de nia urbeto  
estas preta defendi sian kuracejon.  
Plensukcesa estos via peticio.  
Sed malmultas  
la pasantoj,  
verŝajne  
pro la  
malbona  
vetero.



Tio ne gravas.  
Ni frapos  
je ĉiu pordo.

Bonan tagon.  
Mi proponas al vi  
subskribi peticion pri...



Malbona komenco !  
Sed ni ne malkuraĝigu.

Krudulo !  
Li ĵetfermis  
la pordon  
surnaze al vi !



Mi sentas piketadojn  
en la nazkavaĵoj.



Pli kaj pli  
malvarmiĝas.  
Via nazo ruĝiĝas.  
Ni hejmen reiru.



Tondra terno !  
Vi malvarmumis !

Nazkataro trafis min antaŭ deko da tagoj  
kaj mi ĉiutage senĉese nazpurigadas,  
tusas, sputas...  
La nazkavaĵoj plenas je mukajo.



Pro tio vi nazparolas.  
Estintus pli efike kaj  
malpli danĝere por via sano  
lanĉi la peticion per reto...

Mi proponas  
iom promenadi.



Plezure  
mi vin akompanos.

Kion  
vi kunportas  
subbrake ?



Ĉar nuntempe furoras  
la « restrukturadoj ».  
Tio signifas ke oni forigas  
la malgrandajn strukturojn  
por pli grandigi  
la pli grandajn.

Kial ?



Post proksimume  
du horoj...



Bonege !  
Sed ne eniru tien.  
Oni malbone akceptos vin.

Vidu, du paĝojn  
ni plenigis !

Saluton ! Mi...



Tiun eldiraĵon,  
mi jam aŭdis !

Ne enŝovu  
vian nazon  
en miajn  
aferojn !

Vi havis fajnman nazon.  
Kiel vi divenis  
tiun malakcepton ?



Ege facile.  
Tion  
mi supozis  
pro la hundo.

Mi ne komprenas kial tiu homo  
ne interesigas pri la hospitalo.  
Li vidas nur ĝis la pinto de sia nazo.

...Vi pravas.

Mi jam milfoje petis de vi  
ke vi ne sidigu  
sur la klavaro de la komputilo.  
Sed mi ja scias ke katon  
ne eblas konduki  
per nazo.



Tri monatojn poste.

Finfine alvenis la printempo.  
Jen la tempo ĝui sunan veteron  
kaj belan naturon.  
Kia plezuro plenpulme  
enspiri bonodoran aeron !...  
Mi sentas min ege feliĉa !



Kien vi iras ?

Mi flaras spuron  
de muso.



Vi bonŝansas : via nazeto  
multe pli efikas  
ol homa nazo  
por flari iun ajn  
odoron.



Ĉifoje vi ne  
malvarmumis  
Mi antaŭtimas

fojnnazkataron ! MR

5 - 22 janvier 2017



*Congrès d'esperanto en Australie  
à Brisbano par Nicole ELSE*

17 décembre 2016



*Kazan, Tatarstan par Aleksey SABIROV*

19 décembre 2016



*Zamenhofa Festo par Neil BLONSTEIN*

27 décembre - 3 janvier 2016



*NR, Rencontre du Nouvel An à Saarbrücken par Amri WANDEL*

décembre 2016



*Zamenhofa tago au Népal*

11 décembre 2016



*Cérémonie des 60 ans de l'Association Nationale, Vietnam*

# PASONTAJ EVENTOJ

3 - 5 mars

**Stevensbeek Pays-Bas**

**Studsemajfino**

• Cours d'espéranto de différents niveaux.

studsemajfino@esperanto-nederland.nl

4 - 11 mars

**Les Issambres 83**

**MES 2017**

• Semaine méditerranéenne espéranto 2017. Cours, excursions, en bord de Méditerranée, pour la floraison des mimosas.

prezmoni@hotmail.com

14 - 19 mars

**Viñales Cuba**

**KERO 2017, Kuba Esperanto-Renkotigo**

• Rencontre espérantiste de Cuba. Réunion et élections. Séminaire, entraînement, Journée de l'Enseignement, excursions...

acalienes@gmail.com

17 - 19 mars

**Náchod Tchèque**

**11<sup>a</sup> BIERO**

• Week-end festif, avec visite du château, de la brasserie, dégustation, jeux et festin...

e-mentalprago@seznam.cz

17 - 19 mars

**Herzberg am Harz Allemagne**

**Semajnfinaj lingvokursoj**

• Week-end de cours de langue. Niveaux A1 à B2, cours intenses avec conversations.

esperanto-zentrum@web.de

30 mars - 1<sup>er</sup> avril

**Ashkelon Israël**

**18<sup>a</sup> Israela Kongreso**

• 18<sup>o</sup> Congrès d'Israël, en bord de mer. Arrivée de l'excursion traditionnelle de 5 jours,

(Jérusalem, Mer Morte, Eilat, Petra en Jordanie)

eli@esperanto.org.il



31 mars - 3 avril

**Tbilissi Géorgie**

**10<sup>a</sup> Mezorianta Esperanto-Kunveno kaj**

**1<sup>a</sup> Kaŭkaza Esperanto-Kunveno**

• 10<sup>o</sup> Rencontre Moyen-orientale et

1<sup>re</sup> Rencontre Caucasienne d'espéranto.

Conférences, excursions, et événements artistiques.

mezorianta.kunveno@esperanto.org

5 - 9 avril

**Baugé-en-Anjou 49**

**Interkant', la Esperanto-koruso**

Réunion d'Interkant', la chorale espéranto.

• Chant choral tous les jours avec Zdravka BOJČEVA

• Atelier d'écriture avec Isabelle NICOLAS

• Éco-tourisme

• Excursions...

kastelo@gresillon.org



10 - 14 avril

**Bouresse 86**

**Pedagogia staĝo**

• Stage pédagogique de 5 jours avec Katalin KOVÁTS en vue de faire des interventions et des activités périscolaires dans l'enseignement élémentaire, avec ateliers en collège et lycée.

informoj@kvinpetalo.org



10 - 17 avril

**Essen Allemagne**

**PSI - Printempa Semajno Internacia**

• Semaine printanière internationale, rencontre familiale avec excursions, conférences et cours pour grands et petits...

petra.dueckershoff@esperanto.de

12 - 18 avril

**Bergame Italie**

**41<sup>a</sup> IJF - Internacia Junulara Festivalo**

• 41<sup>o</sup> Festival International des Jeunes, célèbre événement festif en Italie, sur le thème de la paix, marqué par le centenaire de la mort de Zamenhof.

iej@esperanto.it

14 avril

**Herzberg am Harz Allemagne**

**Memortago «Doktoro Zamenhof»**

• Journée commémorative pour le centenaire de la mort de Zamenhof. Exposition au musée, rencontres...

esperanto-zentrum@web.de

14 - 18 avril

**Xi'an Chine**

**Ekskurso en Xi'an**

• Excursion à Xi'an, ancienne capitale de Zhou, Qin, Han, Sui et dynastie Tang.

chimedtserenenkhee@yahoo.com



14 - 18 avril

**Saint-Sébastien-sur-Loire 44**

**Congrès de Sat-Amikaro**

• Conférences, réunions sur l'Europe, l'astronomie, Le Corbusier, véganisme... Théâtre, excursions, concert.

agnes.lefevre0709@orange.fr

## PRINTEMPS

de la 14-a ĝis la 22-a de Aprilo 2017 en la kastelo Grésillon (Francio)

- \* Esperanto-kursoj por ĉiuj niveloj
- \* Aktivadoj kaj ekskursoj
- \* Seminario AMO (18-20 de Aprilo)
- \* Pralegoj kaj atelieroj
- \* Trapasu esperanto-ekzamenojn (ILE!)

Album de Londono por malsupri 50c

instruistoj, gvidoj kaj prelegoj



16 - 23 avril

**Neapoli (Neápoli) Grèce**

**Junulara Renkontigo en Kreto**

• Rencontre des Jeunes en Crète. Annie GRENTE cherche à y loger chez elle, 10 personnes parlant dix langues différentes...

anniegrente@hotmail.fr



28 avril - 1<sup>er</sup> mai

**Arrou 09**

**Krokodila Renkontigo 2017**

Rencontres d'espéranto dans le village pyrénéen d'Arrou. Excursions... «Krokodila» se réfère à la forme des montagnes.

https://krokodila2017.wordpress.com

25 - 28 mai

**Mandres-les-Roses 94**

**Congrès français d'espéranto 2017**

Le congrès français d'espéranto 2017 se déroulera à Mandres-les-Roses (94), près de Paris.

Accueil dans une structure résidentielle avec salles de réunions, hébergement, restauration et divertissements. Le programme comportera des activités ouvertes au public.

- Librairie
- Soirée inspirée par les guinguettes, joyeuse, musicale et dansante
- PoKoLo : une nouvelle façon de parler espéranto
- Mandres les-Roses, une ville à la campagne
- Associations : plusieurs associations tiendront des réunions ou feront des conférences
- Examen. Passez un examen d'espéranto

kongreso2017.esperanto-france.org



14 - 20 août

**Plouezec 22**

**21<sup>o</sup> Rencontres Internationales de Plouezec**

• Découvrez, apprenez, perfectionnez la langue universelle espéranto, pendant les rencontres ouvertes à tous au mois d'août. Dans un cadre de bord de mer préservé, en contact direct avec les habitants, alliez les joies du tourisme local à la découverte de l'espéranto.

reyssetplouezec@hotmail.fr

## MORTAS LUNO

(La Lune est morte)

Tekstverkis Jacques MAREUIL  
- Muzikverkis Georges  
LIFERMAN (en 1968)  
Esperantigis Silĉjo

La · Mi/Sol# · Fa#m · Do#m

La Mi/Sol# Fa#m Do#m

Ekploru vi, poetoj verda kat'

Rè La/Do# Si7 Mi7

Ĉar mortas Lun', ja mortas Lun'

La Mi/Sol# Fa#m Do#m

Ekploru vi, poetoj verda kat'

Rè Sim7 Mi7 La La (tacet)

Ĉar mo-ortas Lun' ekde nun...

Fa Do/Mi

Hom' paŝas sur la roka grund'

Rém Lam/Do

De l' aĝa spegul' ĉi de l' rev'

Sib Fa/La

Do tujas via kora krev'

Sol7 Do7

Kaj ŝnuro ĉirkaŭ la kolum'

Fa Do/Mi

Pli fora estos nia dev'

Rém Lam/Do

Trans vasta spaco tra l' ĉiel'

Si7 Mi

Ke brilu por ni nova stel'

Si7 Mi7

Por nia postmorgaŭa rev'

Ekploru vi, poetoj verda kat'

Ĉar mortas Lun', ja mortas Lun'

Ekploru vi, poetoj verda kat'

Ĉar mo-ortas Lun' ekde nun...

Metis ni Lunon en botel'

Samkiel ŝipminiatur'

Aplaŭdis borso kun plezur'

Geknaboj antaŭ Pulĉinel'

Hom' paŝas sur la roka grund'

De l' aĝa spegul' ĉi de l' mir'

En la ĝarden' ne sonas spir'

Ne kantas najtingal' plu nun...

Ekploru vi, poetoj verda kat'

Ĉar mortas Lun', ja mortas Lun'

Ekploru vi, poetoj verda kat'

Ĉar mo-ortas Lun' ekde nun...



## ĈU VI SCIAS PLANTI LA BRASIKOJN ?

(Savez-vous planter les choux ?)

Anonime verkita

Esperantigis, modifis Rose-Marie

Neniu scias planti

La brasikoj (x2)

Neniu scias planti

La brasikojn kiel ni.

Mi plantas per la nazo

La brasikojn (x2)

Mi plantas per la nazo

Diru, kiel faras vi ?

Mi plantas per la frunto...

... per la genuo

... per la mentono

... per la piedo

... per la orelo

... per la kubuto

Fine :

Kaj (aŭ jes) mi plantas per la mano

La brasikoj (x2)

Kaj mi plantas per la mano

tiel ni faras ĉe mi.

## LA ŜAFARON

(Les Moutons)

Verkis Matmatah  
Esperantigis Silĉjo

Rekantajo

Solm, Fa

Solm (Fa) Solm

La Ŝafaron tondis ni, ŝpinis lanfadenon

Fa

Post kontrolo de l' motor' ŝanĝis

Solm

ni l' rimenon

Solm (Fa) Solm

Renkontitas la knabin', belis la mieno

Fa Solm

Kaj duope paŝis ni ĝis sub la dolmeno

Solm (Fa) Solm

Kiam snufis ni la tri... la trikloretilenon

Fa Solm

Fiodoris nia buŝ' putran abomenon

Al la rekantajo

La vendist' je ĉiu kuk' rabatis

du guldenojn

Ni profitis tion por fari la festenon

Ni fordrinkis medon el botel' da ŝuŝeno

Do nenio restis plu, nuras la malpleno

Petveturis al Kernev' kun la beduenoj

Noktokluben iris ni, dancis ĝis mateno

Al la rekantajo

Ĉiujn homojn de Pariz' jetis ni al Sejno

Kun kloakaj ratoj kaj la riverbalenoj

Trovis krudan nafton ni ĉe la Kergelenoj

Ni fiŝkaptis per trolŝip' belan la sirenon

Ni forgesis en Irak' pri Saddam Husejno

Same en Afghanuj' pri Osama Bin Ladeno

En la loko de l' tabak' fumis ni polenon

Jenis grava konsekvenco' nin atakis sveno

Al la rekantajo

Se la kanton ŝatis vi ŝparu ne la penon

Glason pagu do al ni kontraŭ la ĉagreno

Mi forgesis pri l' ceter', ne valoras peno

Ĉar necesis al mi nur rimon finan "eno"







## SUBTERA SUNO

Dmitrij ŠEVČENKO, Anna STRIGANOVA  
- Littérature originale en espéranto

**L**e livre se compose de deux courtes histoires.

D'énormes mines abandonnées depuis longtemps n'ont pas connu d'éboulements, et on raconte beaucoup de légendes à leurs sujets.

Ici les mots sonnent comme de la musique magique. Sous la terre, il existe des esprits, des dragons, des magiciens et des statues qui parlent, ainsi que les fleurs souterraines - il ne manque que le soleil sous la terre...

Impeto  
ISBN 978-5-7161-0262-0  
144 pages, 20 cm

## PIED-LÉGER - LERTA-PIEDULO

Dans la collection bilingue de Kirill  
Traduction par le Club de Saint-Raphaël  
Éliane DISSARD

**U**n mystère plane dans le village : des vols de meubles anciens et d'objets sacrés ont lieu sans que l'on sache qui les commet. La population s'inquiète et des rumeurs dérangeantes circulent sur un habitant pourtant innocent.

12 € + 2,92 €  
d'envoi. 5 exemplaires 10 €/pièce



## ĜENERALA, ORGANIKA, KAJ BIOLOGIA KEMIO

H. S. STOKER et M. R. SLABAUGH

**C**e manuel relativement ancien (1988) présente l'ensemble des connaissances sur la chimie. Téléchargeable sur notre site.

[esperantoinfo.info/  
documents/](http://esperantoinfo.info/documents/)



## IDOJ DE LA IMPERIO

La rusoj en Baltio

Kalle KNIIVILÄ, politique.

**C**omment soupirent les russophones de la Baltique, quand ils pensent à leur origine ? En Estonie, Lettonie et Lituanie résident des millions de russophones - une des plus grandes minorités de l'Union européenne. Lorsque les pays de la Baltique devinrent indépendants, la plupart des Russes étaient sans citoyenneté. Il n'est pas rare qu'ils soient traités comme des étrangers dans le pays où ils sont nés, où ils ont vécu la majeure partie de leur vie. Mais est-ce que ce sont vraiment les russophones le cinquième colonne de Poutine ? Sont-ils prêts à trahir leurs compatriotes, si la Russie les appelle ? Dans son troisième livre Kalle KNIIVILÄ a roulé à travers la Baltique et a parlé avec des russophones qui se souviennent de la Seconde Guerre mondiale et avec d'autres qui sont nés après la chute de l'Union soviétique.

[amerigoannacone@gmail.com](mailto:amerigoannacone@gmail.com)

220 x 148 mm, 185 pages, 16,50 €  
chez FEL  
ISBN: 978-1-59569-319-8



**C**e roman décrit la période de privatisation des entreprises d'état dans l'URSS des années 1992 - 1994 : changements d'une incroyable brutalité pour la majorité de la population, développement du chômage, du grand banditisme, de la criminalité, immigration de Juifs vers Israël.

À la lecture de ce roman, j'ai compris pourquoi la population russe accepte un gouvernement autoritaire.

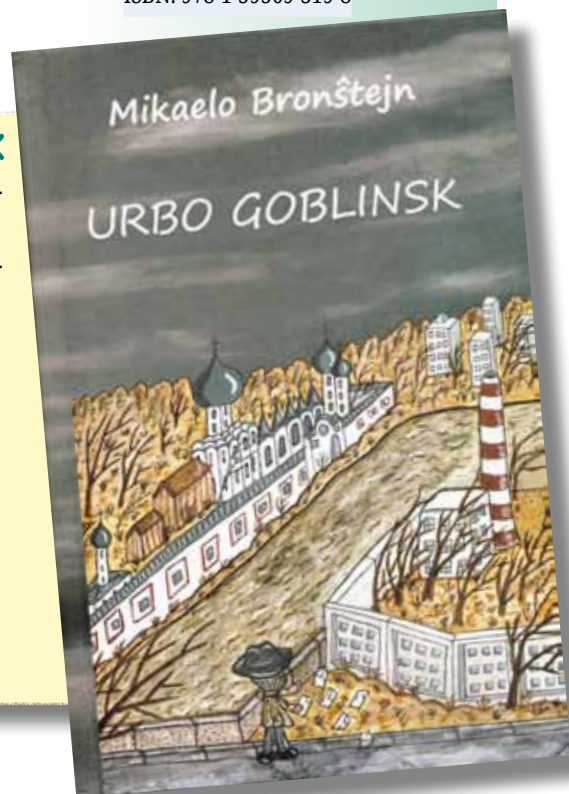
## J'AI AIMÉ... URBO GOBLINSK

Il y a aussi des visites d'étrangers espérantistes.

Une page d'histoire bouleversante ★

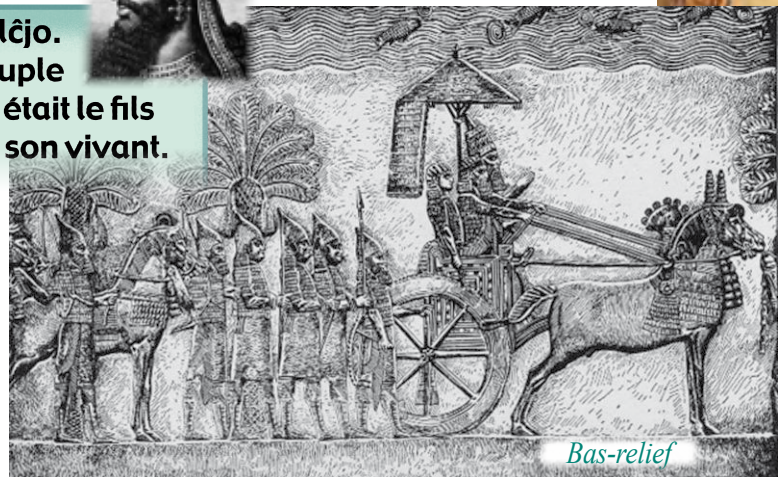
Éditions Impeto - Moscou  
en 2010  
Couverture cartonnée  
304 pages  
Taille : 22 x 15 cm

Monique ROBERT





**Poésie de François Coppée esperantisé par Silĉjo.**  
**Sennachérrib a vaincu la Chaldée et puni le peuple vaincu... IL fut roi d'Assyrie de -705 à -681. Il était le fils de Sargon II, qui l'avait associé au pouvoir de son vivant.**



Bas-relief

Post kiam Sanĥeribo konkeris Ĥaldelandon  
 Kaj kiam lia gloro fortigis lian grandon,  
 Sklavigis la popolon li. Al la maljunuloj  
 Fortranĉis oni l'manojn post kredo de l'okuloj ;  
 Konstruis la cetero palacojn en Ninivo.

Nu, iam sur ĉevalo rajdanta ĉe deklivo  
 Tigrisa, surhavanta perlitan oran tulon,  
 Li vidis stumpigitan kaj blindan plejaĝulon,  
 Teruran aĉan pruvon de tiam la konkerio;  
 Du belaj junaj viroj lin gvidis al rivero;  
 Ĉirkaŭis ŝajne ili lin file per lojalo.

De reĝo Sanĥeribo ekhaltis la ĉevalo  
 Kaj dum li sin apogis per mano sur la gropo,  
 Longtempe li pripense rigardis al triopo.

De l'fremda maljunulo jen la pli juna filo  
 Prezentis al li panon por manĝi kun facilo;  
 Lin la pliaĝa gvidis per tre servema zorgo,  
 Al li priskribis laŭte belaĵojn de la borgo.  
 Por la kriplulo povra, vaganta tra l'bulvardoj,

Jen unu estis manoj, alia la rigardoj.

La reĝo repaŝigis la beston ripozitan ;  
 Sed pasadante l'manon sur barbon tutfrizitan,  
 Li pensis : "Bonas filoj de l'sklav' ĉi. Ĉu ĵaluzas  
 Mi lin? La miaj ankaŭ agrablas kaj ne ruzas.

La tre multnombraj idoj de mia brila raso

La patron kaj sinjoron respektas sen forlaso.  
 De tia amo kial mi dubus pri eĉ spuro ?

Mi faris ilin riĉaj, potencaj en Aŝuro ;  
 Konfidis mi al ili vastegojn satrapiajn ;  
 Mi venkis for kaj Judojn kaj Medojn ja malpiajn  
 Por doni tiun predon belegan al la filoj ;  
 Donitis elefantoj kaj or', ĉevalaj miloj,  
 Edzinoj kaj palacoj granitaj kien iras.

Voj' el flugantaj bovoj, kiujn ĉe l' kapo viras.

Pro mi al ili eblas voluptoj. Do fervoroj  
 Ekzistu ; superŝutas mi ilin per favoroj.  
 Min ili nepre amu, mi amas ilin same,  
 La plejaĝulojn ĉefe, l' du preferitojn ame,  
 Ĉar tiuj ĉiam marŝas kun mi ĉe mia ĉaro ;  
 La fil' Adrameleko, la filo Sarazaro,  
 La imperion regas por mi ; kia profito."

Vespere tiuj filoj lin buĉis en la lito.

Lorsque Sennachérrib eut vaincu la Chaldée  
 Et que sa gloire y fut solidement fondée,  
 Il emmena captif tout le peuple. Aux plus vieux  
 L'on coupa les deux mains et l'on creva les yeux ;  
 Le reste lui bâtit des palais dans Ninive.

Or, un jour qu'il passait à cheval sur la rive  
 Du Tigre, en habit d'or de perles constellé,  
 Il vit un grand vieillard, aveugle et mutilé,  
 De l'ancienne victoire épouvantable preuve,  
 Que deux beaux jeunes gens conduisaient près du fleuve

Et semblaient entourer d'un respect filial.

Le roi Sennachérrib arrêta son cheval  
 Et, tout en s'appuyant d'une main sur la croupe,  
 Longtemps et tout pensif il contempla ce groupe.

Le plus jeune des fils du vieillard étranger  
 Lui présentait du pain et le faisait manger,  
 Et l'aîné, le guidant avec un soin servile,  
 Lui décrivait tout haut les beautés de la ville.  
 Car, pour le pauvre infirme, errant par les chemins,  
 L'un avait des regards et l'autre avait des mains.

Le roi remit au pas sa bête reposée ;  
 Mais en passant la main sur sa barbe frisée,  
 Il songeait : « Cet esclave a de bons fils. Pourquoi  
 Suis-je jaloux de lui ? N'en ai-je donc pas, moi ?

Les nombreux descendants de ma race prospère  
 Entourent de respect leur seigneur et leur père.  
 Pourquoi de leur amour ne serais-je pas sûr ?  
 Je les ai faits puissants et riches dans Assur ;  
 Je leur ai confié d'immenses satrapies ;  
 Quand j'ai vaincu les Juifs et les Médes impies,  
 J'ai donné ce butin splendide à mes enfants ;  
 N'ont-ils point des chevaux, de l'or, des éléphants,  
 Des femmes, des palais de granit, où les mène  
 Un chemin de taureaux ailés à face humaine,  
 Toutes les voluptés possibles sous leurs pas ?  
 Je les comble. Pourquoi ne m'aimeraient-ils pas ?  
 Je dois être aimé d'eux ainsi que je les aime,  
 Des deux aînés surtout, mes deux préférés même,  
 Ceux qui marchent toujours aux côtés de mon char,  
 Mon fils Adraméleck et mon fils Sarrazar,  
 Qui gouvernent sous moi mon empire et le gèrent ».

Cette nuit-là, ses deux fils aînés l'égorèrent ☆



# ACTION EFFICACE, SOUTENONS, AIDONS !



À travers le monde, nous constatons une augmentation des inégalités, du nombre de personnes en grande souffrance : manque de nourriture, de logement sain, trop de pessimisme, de passivité, de repli sur soi...

**P**ourtant, partout des courageux-ses, parfois dès l'âge de 10 ou 12 ans, obtiennent de grandes améliorations de certaines situations dramatiques, et cela en utilisant que des moyens non-violents : pétitions, lettres, manifestations pacifiques...

Mais ces faits sont très peu connus, parce que cela n'intéresse pas la plupart des médias qui nous cachent l'ampleur de la misère.

Nous lançons un appel à tous les espérantistes pour que soient traduites en langue internationale, puis diffusées au maximum ces nouvelles positives.

Le livre Les enfants de l'espoir, pour un monde solidaire, présente 4 garçons et 4 filles presque tous du tiers-monde qui, indignés devant une situation qu'ils ont estimé insupportable, ont réussi, par des actions non-violentes, à susciter suffisamment de mobilisations, pour faire évoluer ces situations.

## MEMORY, DE MALAWI

Lorsqu'elle atteignit 13 ans, son père voulut la marier, selon la coutume locale. Elle refusa d'aller au « **camp d'initiation pour être au service de son futur mari** ». Sa sœur donnée en exemple enfanta dès l'âge de 11 ans. Memory BANDA, voulant devenir avocate, refusa énergiquement un tel esclavage et eut le courage de mobiliser de nombreux jeunes pour s'opposer aux mariages précoces.

**Résultat : une loi recula l'âge légal du mariage !**

## CRAIG KIELBURGER

Canadien, lors de ses 12 ans, il découvrit qu'il existait encore, en 1995, des millions d'enfants esclaves ! Scandalisé, il enquêta, créa une association, puis organisa des campagnes d'information dans les établissements scolaires et déploya un tel zèle que le boycott des entreprises employant des enfants obtint un grand succès.

À l'âge de 16 ans, accompagné d'un adulte afghan, il partit enquêter dans 5 pays d'Asie. Il en écrivit un livre très émouvant : Libérez les enfants.

**En 2016, l'association de 2, 3 millions de membres, emploie 20 employés, a créé 650 écoles et instruit 55 000 enfants**

<https://www.jeunespourlapaix.fr/temoins-phares/craig/>



## En savoir plus

Vous pourrez trouver d'autres exemples de jeunes très courageux et efficaces sur le site :

<http://les-amis-de-wangari-maathai.ouvaton.org>

## À votre tour,

même sans argent, vous pouvez aider ces jeunes courageux :

- en **collectant** davantage d'informations,
- en **contribuant** à faire connaître ces jeunes,

- en examinant d'autres manières d'**aider** sur :

[les-amis-de-wangari-maathai.ouvaton.org](http://les-amis-de-wangari-maathai.ouvaton.org)

[www.altertour.net/](http://www.altertour.net/)

## APPEL

Nous lançons un appel aux d'espérantistes pour qu'ils nous aident à recueillir puis à diffuser un maximum de tels témoignages dans un maximum de pays...

## UTILITÉ DE L'ESPÉRANTO

N'est-ce pas là un excellent et irréfutable moyen de prouver l'utilité de l'espéranto, pour contribuer à améliorer tant de situations dramatiques, en particulier chez les jeunes !

## PÉTITIONS

Enfin, vous pourrez trouver sur le site des « Amis de Wangari Maathai », deux pétitions à signer en ligne :

- l'une demandant au Ministre de l'Intérieur d'intervenir pour que au moins les jeunes et les femmes SDF puissent bénéficier d'un toit,

- et l'autre adressée à Mme la ministre de l'Éducation Nationale, proposant que dans tous les établissements scolaires des expositions, des projections-débats soient préparées par les élèves eux-mêmes sur des héros et héroïnes non-violents tels que Gandhi, M. L. KING, MENDELA, Wangari MAATHAI mais aussi Memory BANDA, Craig KIELBURGER... 

Les Enfants de l'Espoir,  
pour un monde solidaire»  
éditions Les Eléphants, 15 €



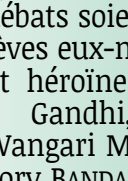
Craig Kielburger



Malala Yousufzai



Albeiro Vargas



Sandra Sanchez



Malala Yousufzai



Cris Valdez

Émile Mas

[espergala@wanadoo.fr](mailto:espergala@wanadoo.fr)

# RÉALISATION DE LA REVUE



**Notre revue est associative. Sa réalisation est un long travail comportant de nombreuses étapes réalisées par des bénévoles.**

**N**otre revue indépendante s'est fixée comme objectif de faire connaître l'espéranto et d'accompagner les espérantophones à mieux connaître le mouvement et à y participer.

Nous pouvons regarder la revue sous différents plans :

## Gestion des abonnés, finances

Régulièrement, Monique reçoit vos courriers accompagnés de chèques. Ceux-ci sont stockés pendant un mois avant d'être déposés à la Poste avec un bordereau.

Les principales dépenses pour la revue sont essentiellement l'impression et l'envoi.

## Articles

Je choisis les articles en fonction des envois des abonnés, des informations transmises par les réseaux sociaux, des habitués responsables d'une rubrique, des propositions

ponctuelles des uns et des autres, et de mes propres recherches et expériences.

Je mets les articles en page et les remodèle en fonction du contenu et de la place disponible. Un envoi courriel du pdf de la page permet à l'auteur de confirmer ou d'ajouter des modifications.

La mise en page est vérifiée par Fabrice et la relecture par 2 ou 3 personnes, certaines spécialisées sur certaines rubriques.

## Impression

Lorsque la revue est terminée, et après de nombreuses relectures, Fabrice réalise un pdf presse (de haute qualité). Si une image a changé de nom ou si on y a fait une transformation, il faut réactualiser le lien image dans le logiciel de PAO, sinon l'image sera dégradée.

## Promotion

Nous avons été motivés pour réaliser le site de l'association afin d'être visible sur la toile et permettre plus d'abonnements, mais aussi pour offrir la vitrine la plus complète possible sur l'espéranto.

La réalisation de la carte de visite de la revue doit permettre de garder le lien avec un interlocuteur intéressé par le sujet. Elle est en accès libre sur le site et des lecteurs nous en commandent régulièrement pour la tenue de leurs stands (gratuite).

## Mise sous pli, envoi

Dès que l'imprimeur a fini le tirage des revues, Francis et Monique prennent la route pour les chercher à Marvejols à 50 minutes de voiture.


De retour, ils impriment les étiquettes d'envoi, les différentes fiches de rappel et installent le tout sur une grande table.

Monique colle l'étiquette de l'adresse de l'abonné sur le bordereau d'envoi, ajoute la fiche de rappel s'il y a nécessité. Francis insère chaque revue dans une pochette qu'il ferme. Ces opérations demandent environ trois heures de travail.

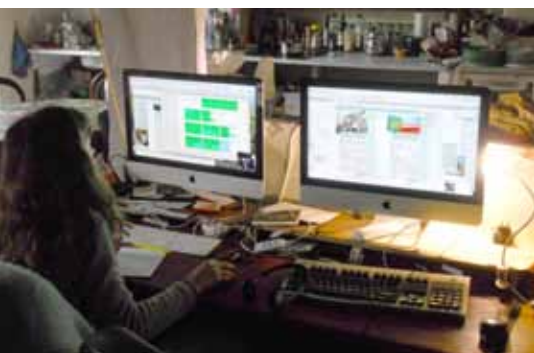


Le lendemain matin, ils prennent à nouveau la voiture. Cette fois pour déposer les piles de revues à la Poste centrale de Lozère : Mende, 45 mn de trajet. Les abonnés recevront la revue 1 à 5 jours plus tard.

## Participer

Il est bon de rappeler que toute participation, régulière comme ponctuelle, est la bienvenue. En particulier, nous espérons publier de nombreux témoignages sur votre usage de l'espéranto : voyages, congrès, participations à des ONG... 

*Céline BERNARD.*





**« Les Jeux Mondiaux de la Paix sont heureux de commencer à travailler avec Oloron Sainte-Marie pour réussir en 2019, cette exceptionnelle édition où l'espéranto sera le vecteur de communication privilégié entre tous les participants venus du monde entier »**

**C'**est par ces mots que le Comité International des JMP a confirmé son consentement pour que la ville d'Oloron Sainte-Marie accueille, probablement en juillet 2019, cette manifestation – sorte de JO pour tous qui vise surtout à regrouper des rencontres sportives mais aussi culturelles, humanitaires, économiques et politiques, ouvertes à tous les hommes et femmes du monde, quelles que soient leur origine, leur couleur de peau ou leur nationalité, quelle que soit leur conception politique, philosophique ou religieuse, quel que soit leur niveau sportif ou social.

Dans son livre, Les Jeux Mondiaux de la Paix, Yves ANGELLOZ, fondateur de ces jeux, souhaitait que l'espéranto en soit la langue officielle considérant que « Pour s'entendre, il faut se comprendre. (...) Le choix de la langue officielle se portera sur un langage neutre, de construction et d'étude facile. (...) Cette langue sera l'espéranto »

Mais 33 ans et une vingtaine de rencontres sportives plus tard, la barrière des langues œuvre toujours en freinant l'enrichissement interculturel des participants et en rendant inégal l'accès à l'entente et à l'intercompréhension souhaitée. « **Mi havis revon !** » et j'en ai parlé au maire de ma ville.

C'est ainsi qu'Oloron Sainte-Marie, ville de confluence, d'art et d'histoire, élue « ville la plus

sportive de France en 2002 » et riche d'un réseau de plus de 250 associations s'est donc portée candidate pour être le cadre de ce qui sera une « première » pour les JMP mais surtout une extraordinaire aubaine pour nous espérantophones débutants comme experts, sportifs, artistes, humanistes ou acteurs de la société civile pour :

- participer aux Jeux Mondiaux de la Paix ou pour contribuer à leur mise en œuvre,
- permettre à ces jeux de donner la pleine mesure de leur potentiel quant au rapprochement des peuples,
- valoriser nos savoirs et pratiquer l'espéranto dans un contexte dynamique et international.
- mettre en lumière et populariser, de la meilleure des manières, notre chère langue, ses vertus ainsi que notre mouvement,
- être partie prenante d'une « première » mondiale et, espérons-le, de ses heureuses suites !

*Pour s'entendre,  
il faut se  
comprendre*

Pour le moment, il n'est fait appel qu'au bénévolat de traducteurs pour des textes publicitaires et informatifs à partir du français vers d'autres langues telles que l'allemand, l'anglais, l'arabe, le chinois, le coréen, l'espagnol, l'italien, le japonais, le portugais et le russe.

En attendant programme et ouverture des inscriptions, **Ek** à l'entraînement et à vos préparatifs ! 🌟

Guy CAMY  
guy.camy@orange.fr

## POSITIONNEMENT DE DEUX CANDIDATS EN FAVEUR DE L'ESPÉRANTO.

EELV

**L'**apprentissage et la connaissances de différentes langues est une priorité, pour répondre à nos besoins de communication. A ce titre le développement de l'espéranto permet de répondre à plusieurs de nos objectifs en terme de diversité linguistique, de démocratie et d'émancipation humaine.

L'usage de cette langue est reconnu pour son intérêt dans les échanges entre les peuples et son action en faveur de l'amitié transnationale. L'apprentissage de l'espéranto est en outre relativement aisé, notamment pour les jeunes, ce qui constitue un atout majeur.

À ce titre, Yannick Jadot, dans la continuité de l'engagement d'EELV, se positionne en faveur de l'espéranto et de son apprentissage.

Bastien VALTILLE,  
Secrétaire de Yannick JADOT



La France Insoumise

**D**es espérantistes forment un groupe de discussion et préparent une présentation de l'espéranto. La prochaine rencontre publique locale, à Paris, va présenter et mettre en avant les parties écologiques du programme avec les thèmes du réchauffement climatique, la production énergétique... dans ce cadre, des espérantistes locaux tiendront un panneau d'affichage pour montrer les possibilités de l'espéranto 🌟





**Une sculpture monumentale va être installée à Lyon, crée par Pascal JACQUET, Benjamin LEBÈGUE et Alain RAVOUNA. Son nom a été choisi en espéranto car cette sculpture est porteuse d'un message d'espoir, de culture et il lui fallait un nom exprimant l'universalité.**

**L**a sculpture va symboliser la dynamique citoyenne, entreprenante, le courage, le savoir, la ténacité et une vision d'avenir partagé.

## Genèse

La statue se devait d'être ambitieuse pour symboliser la dimension internationale du territoire, incarner la culture et porter en elle l'ADN d'une œuvre d'art originale.

Il fallait associer l'emblème de la Métropole, le Lion, avec une personnalité régionale. Le choix d'Antoine DE SAINT-EXUPÉRY, né à Lyon, était une évidence : mondialement connu, il avait su allier l'écriture et le dessin.

## CŒuvre

- l'interprétation de l'image d'Antoine DE SAINT-EXUPÉRY donne la dimension humaniste au message,
- la facture anthropomorphique du jeune lion inscrit la métropole dans l'élan des générations qui s'entraident pour un intemporel développement,
- le crayon et le livre sont les éléments symboliques les plus forts. La sculpture est l'écrin pour ces emblèmes de la connaissance,

de la création, des arts, des sciences, de la culture.

Les valeurs qu'elle porte sont destinées à devenir un message international. Son nom, **Brila Estonteco** («Avenir Radieux» en espéranto), souligne son universalité.

## Ambition

C'est une allégorie des énergies en marche, un message d'espoir et d'encouragement pour les générations futures, symbole de l'identité territoriale à fédérer autour de ce financement collectif. Ce projet a reçu tous les accords, ceux de la famille SAINT-EXUPÉRY, et l'emplacement sur le parvis de la gare SNCF.

## Mécénat

Faire un don groupé pour avoir le mot espéranto gravé sur la statue. Contacter le Centre Espéranto de la Région Lyonnaise, plus d'infos sur notre site :

[esperantoliono@gmail.com](mailto:esperantoliono@gmail.com)

06 81 85 21 78



Céline BERNARD

## Un grand potentiel ignoré

Je suis né avec un handicap cognitif qui me rend difficiles les langues. J'ai appris à lire avec du retard et j'ai souvent des difficultés avec ma langue natale, l'anglais. Si elle n'avait pas été la «lingua franca», je doute que j'aurais eu la motivation de l'apprendre.

Ma femme et moi avons emménagé en France. J'ai étudié le français des années et je peux le lire, mais l'écrire et le comprendre à l'oral reste difficile.

Le blog de Benny Lewi m'a convaincu d'apprendre l'espéranto comme un moyen d'améliorer mon français et cela a marché mais, même plus étonnant, mon espéranto est maintenant bien meilleur que mon français malgré le fait que je l'ai bien moins étudié.

Cette facilité à apprendre l'espéranto m'a fait prendre conscience combien il est nécessaire. Ce n'est pas juste à propos de neutralité linguistique. Cette facilité d'usage est essentielle pour les gens comme moi.

L'espéranto n'est pas parfait. Pourtant, en comparaison avec l'anglais ou le français, c'est pour ainsi dire négligeable.

J'ai commencé à utiliser l'espéranto à la maison quand j'étais trop fatigué pour parler correctement, cela aide énormément la communication et à ne pas me sentir comme un idiot. Ma femme l'a appris car ça me touchait et que c'est devenu une passion.

Je pense que l'espéranto peut beaucoup grandir en aidant des gens comme moi et je sens que la plupart en aurait de grands avantages.

D'après uniaika



Traduction de l'anglais  
Fabrice KRAEMER



**Dans le cadre du projet « espéranto au bac », l'Institut français d'espéranto (Franca-Esperanto-Instituto, FEI), en collaboration avec Espéranto-France et SAT-Amikaro, recherche des lycées pilotes pour proposer des cours d'espéranto en vue de la future épreuve d'espéranto, langue facultative au baccalauréat.**

**S**i vous êtes enseignant dans un lycée ou un collège, ou prêt à intervenir dans un établissement secondaire dans un cadre péri-scolaire pour proposer des cours d'espéranto, faites-vous connaître.

#### Objectif :

L'objectif est de préparer des lycéens à la future épreuve d'espéranto, langue facultative au bac, en particulier en leur proposant de passer le « bac blanc d'espéranto » afin d'évaluer leur capacité à gagner des points dans le cadre du choix des épreuves facultatives lors de l'inscription au baccalauréat en début de classe de terminale.

Compte tenu des délais de mise en place de cette option, il convient de privilégier des élèves des classes de 1<sup>ère</sup> ou 2<sup>nde</sup>. En fonction des occasions, on peut également proposer des cours en collège.


#### Écrire en indiquant :

- dans quel établissement (département, ville, nom du lycée/collège), vous êtes prêt à

donner des cours d'espéranto dans un cadre périscolaire,

- à des élèves de quelles classes,
- si vous êtes enseignant ou non dans cet établissement (dans quelle matière), à défaut avec quelle qualité vous pouvez intervenir (enseignant retraité, enseignant bénévole...),

- si vous avez déjà eu des contacts avec la direction de l'établissement,

- et les retours obtenus,
- s'il vous semble possible ou non de proposer votre établissement comme lycée pilote dès l'année 2016-2017 avec organisation d'un bac blanc d'espéranto (épreuve test écrite de deux heures) en fin d'année scolaire ; la conception du sujet et la correction des copies se fera dans le cadre du groupe de projet « Bac blanc d'espéranto » ; vous bénéficiez donc d'un soutien pour cette action 

*Privilégier les 1<sup>ères</sup> et 2<sup>ndes</sup>*

François LOJACOMO

francois@lojacom.eu

**M**ultajn dankojn al vi, la helpintaj knabinoj estas novaj esperantistoj, ili nun estas tre feliĉaj kaj entuziasmaj, vidante ke eĉ en Francio oni aŭdis pri ilia faro. Ili diras, ke purigado de Esperantaj objektoj estas multe pli agrable ol purigado hejme de la kuirejo, ĉar tie neniu fotas kaj laŭdas ilin... :-)

László

**J**us ricevinte la revuon, unue mi legis la aventurojn de via KATO, kompreneble. Li havas problemon pri io, kiu estas "tiré par les cheveux" : En la ESPRIMARO de Lucien Bourgois, en kiu kunlaboris André Gilles kaj Georges Lagrange, mi trovis "tiré par les cheveux" : subtilaĉa. Ĉu tio plaĉos al vi ?

Rose-Marie

**J**'ai apprécié les chants et danses sur le site : « ESPÉRANTO-Televido » (ETV).

F.B.

**J**e vous signale que le congrès International des Cheminots a lieu du 16-04-2017 au 23-04-2017 à Colmar. Le prochain, en 2018, aura lieu en Pologne.

VILLEVIELLE Monique

**A**ccompagnons et amplifions le mouvement grâce à nos intelligences. Trouvons de nouveaux moyens pour le rendre encore plus performant.

Vincent PEINGNEZ

**B**onjour de Liège de la part du club... On aime beaucoup votre revue et on vous félicite. Je ne sais que trop bien ce que ça demande comme travail et surtout comme temps.

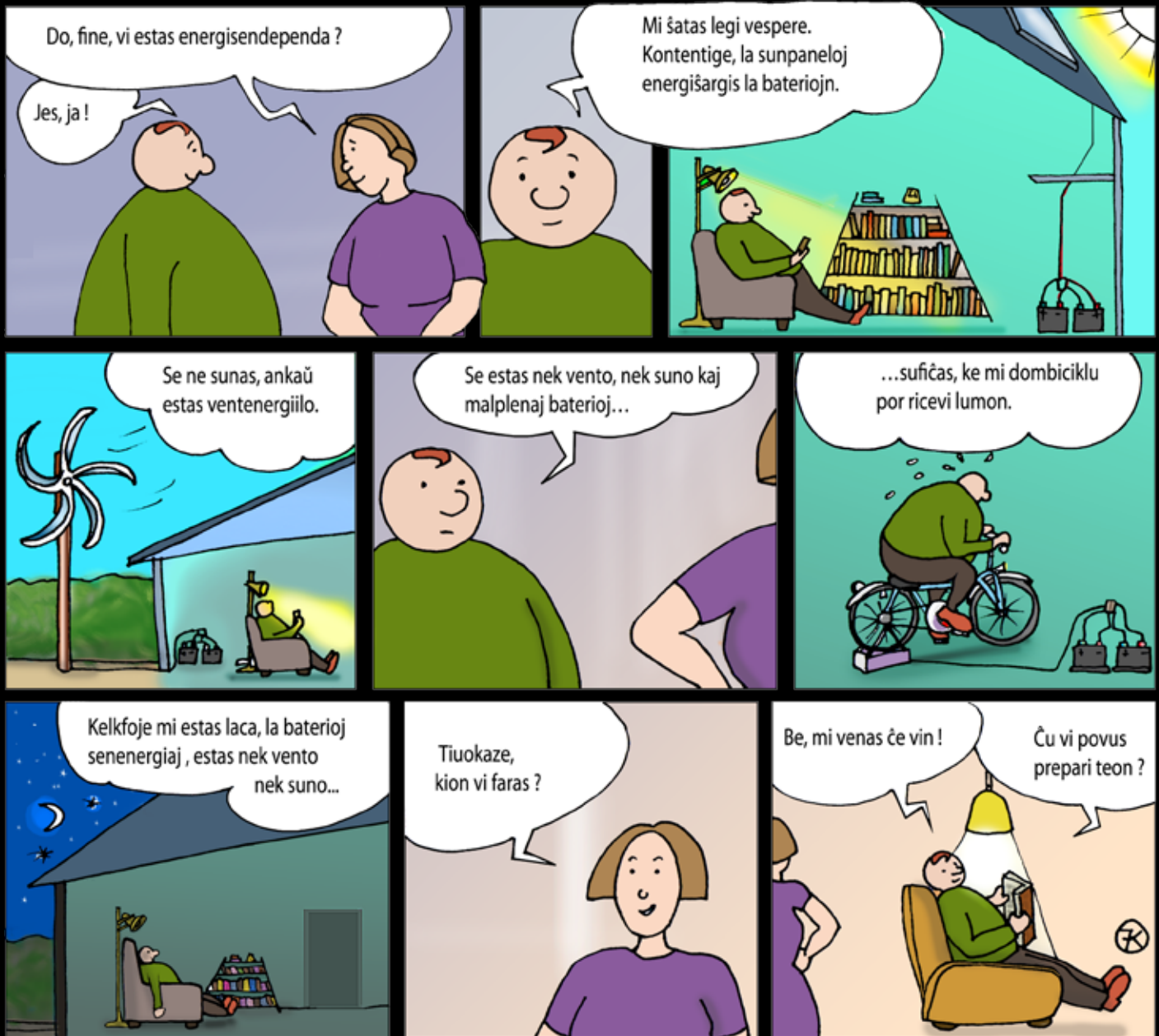
Korajn salutojn.

Denise MAILLET



# Tieno kaj Aneta n°21

## LUMICE



TRADUCTION :

I TIENO ET ANETA N°21

LUMINEUX

II - Alors, ça y est, tu es autonome en énergie ?  
- Hé, oui !

III-IV - J'aime lire le soir. Heureusement, que les panneaux solaires rechargent les batteries.

IV - S'il n'y a pas de soleil, il me reste l'éolienne.

V - S'il n'y a ni vent, ni soleil et que les batteries sont vides...

VI - ...il suffit que je pédale pour avoir de la lumière.

IIIX - Parfois, je suis fatigué, les batteries sont à plat, et il y a ni vent ni soleil...

IX - Dans ce cas, que fais-tu ?

X - Ben, je viens chez toi !

Tu pourrais me préparer du thé ?